

# **OGLAS ZA POMORCE**

## **NOTICE TO MARINERS**

**DRŽAVNI HIDROGRAFSKI INSTITUT  
SPLIT - HRVATSKA**

**Svibanj / May 1998.**

**Oglasi / Notices: 1 - 22**

"OGLAS ZA POMORCE" mjesečno je izdanje. Donosi obavijesti za ažuriranje pomorskih karata i navigacijskih publikacija Državnog hidrografskog instituta za Jadransko more, Jonsko more i Malteške otoke.

"OGLAS ZA POMORCE" is a monthly edition. Contains information for keeping up-to-date Croatian charts and nautical publications for Adriatic Sea, Ionian Sea and Maltese Islands.

### **SADRŽAJ - CONTENTS**

- I.** UVODNA OBJAŠNJENJA, PREGLED ISPRAVAKA  
*Explanatory Notes, Index of Corrections*
- II.** ISPRAVCI KARATA  
*Corrections to Charts*
- III.** ISPRAVCI PELJARA  
*Corrections to Sailing Directions*
- IV.** ISPRAVCI POPISA SVJETALA  
*Corrections to List of Lights*
- V.** ISPRAVCI RADIOSLUŽBE  
*Corrections to Radio Service*
- VI.** ISPRAVCI KATALOGA  
*Corrections to Catalogue*
- VII.** NAVIGACIJSKI RADIOOGLASI  
*Reprints of Radio Navigational Warnings*
- VIII.** OBAVIJESTI  
*Information*

O svim promjenama važnima za sigurnost plovidbe molimo obavijestiti: DRŽAVNI HIDROGRAFSKI INSTITUT, Nautički odsjek, Zrinsko-Frankopanska 161, 21000 Split Tel.: 021/361-840, 361-792, kućni 209, Fax: 021/47-045, E-mail: dhinaut@dhi.tel.hr, Telex: 26-270 HIRH RH. Tiskani formular je sastavni dio Oglasa.

*For all changes important for the safety of navigation please notify: REPUBLIC OF CROATIA - STATE HYDROGRAPHIC INSTITUTE Nautical Department, Zrinsko-Frankopanska 161, 21000 Split, Croatia, Tel.: 021/361-840, 361-792 ext. 209, Fax: 021/47-045, E-mail: dhinaut@dhi.tel.hr, Telex: 26-270 HIRH RH. The form, which is convenient for sending a report, is given at the end of this issue.*

Godišnja pretplata / Annual Subscription: 200.00 kn

RAVNATELJ  
dr. sc. Zvonko Gržetić

**I**  
**Uvodna objašnjenja**  
*Explanatory Notes*

**RADIOOGLASE** za istočni dio Jadrana svakodnevno odašiljaju hrvatske obalne radiopostaje.

**RADIO NAVIGATIONAL WARNINGS** for east Adriatic coast are broadcasted daily by Croatian coastal radio stations.

**DUBINE I VISINE** određene su u metrima. Dubine se odnose na srednju razinu nižih niskih voda živih morskih mijena, a visine na srednju morsku razinu.

**DEPTHS** are in meters and are reduced to Chart Datum which is Mean Lower Low Water Springs.

**HEIGHTS** are above Mean Sea Level.

**SEKTORI VIDLJIVOSTI** svjetala i pokriveni smjerovi imaju vrijednost more-kopno (otok), ako nije drugačije naglašeno. Daljina vidljivosti svjetala izražena je u nautičkim miljama za visinu motriteljeva oka (5m).

**SECTORS OF LIGHTS.** The limits of sectors and areas of visibility, and the alignment of direction lights and leading lights are given as seen from seaward. Range in nautical miles is given for the height of eye of the observer - 5 metres.

Svi oglasi za ispravak karata iz prethodne godine objavljuju se u OZP za siječanj tekuće godine.

All Notices for correction to charts of previous year are printed in January issue of the current year.

---

<b>OZP</b> .....	Oglas za pomorce	- Notices to Mariners
<b>PS</b> .....	Popis svjetala	- List of Lights
<b>RS</b> .....	Radioslužba	- Radio Service
<b>RO</b> .....	radiooglasi	- Radio warnings
<b>M</b> .....	nautička milja	- Nautical mile
<b>AN</b> .....		- Avvisi ai Naviganti
<b>ANM</b> .....		- Admiralty Notices to Mariners
<b>L/L</b> .....		- Admiralty List of Lights
<b>(P)</b> .....	prethodni oglasi	- Preliminary Notices
<b>(T)</b> .....	privremeni oglasi	- Temporary Notices
<b>DHI</b> .....	Državni hidrografski institut	- State Hydrographic Institute
<b>MK</b> .....	male karte	

---

**I**  
**Pregled ispravaka**  
*Index of corrections*


<b>Karte</b> <i>Charts</i>	<b>Oglas broj</b> <i>Notices No.</i>	<b>Publikacije</b> <i>Publications</i>	<b>Oglas broj</b> <i>Notice No.</i>
300-31 .....	2	Peljar I.....	19, 20
INT 3410.....	3	Popis svjetala .....	nema ispravaka
151.....	2, 3, 4	Radioslužba.....	21
152.....	9, 11	Ispravci Kataloga.....	22
153.....	12		
100-17 .....	9, 10		
100-20 .....	13		
100-21 .....	15		
100-22 .....	15		
100-26 .....	15		
50-3 .....	8		
MK-1 .....	17		
MK-2.....	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7		
MK-3.....	5, 6, 8		
MK-8.....	9		
MK-15.....	14		
MK-16.....	15		
MK-18.....	15		
Plan 10 .....	16		
Plan 11 .....	2, 17		
Znaci i skraćenice .....	18		

**II**  
**ISPRAVCI KARATA**  
*Corrections to Charts*


**JADRANSKO MORE - ADRIATIC SEA**

**HRVATSKA - CROATIA**

**1 - 5/98 Dalja, pličina: dubina**

Ucrtati  na 45° 21.28'N - 13° 32.41'E

**Dalja, shoal: depth**

Insert  in 45° 21.28'N - 13° 32.41'E

Karta (posljednji ispravak) - Chart (Last correction): MK-2 (2-9/97)

**2 - 5/98 Čivran, pličina: naziv**

Promijeniti naziv Plić Čivran na približno 45° 16.5'N - 13° 33.6'E u: Plić Civran

**Čivran, shoal: name**

Substitute name Plić Čivran by Plić Civran in vicinity 45° 16.5'N - 13° 33.6'E.

Karte (posljednji ispravak) - Charts (Last correction): 300-31 (9-3/98); 151 (1-1/98); MK-2 (1-5/98); Plan 11 (Luka Črvar) (1-10/97).

**3 - 5/98 Poreč, Hr Barbaran, svjetlo: dopuna sektora**

Ucrtati na svjetlo Hr Barbaran (45° 13.8'N - 13° 35.4'E) crtkano smjer 308°, duljine 1.7M.

Spojiti lukom polumjera 0.9 M smjerove 308° i 011° i na približno 45° 12.80'N - 13° 35.45'E upisati: B

- za kartu INT 3410: ucrtati crtkano smjer 308°, duljine 2.2M; spojiti lukom polumjera 2.0 M smjerove 308° i 011° i smjerove 153° i 308°.

**Poreč, Hr Barbaran, light: sector, amendment**

To light position Hr Barbaran (45° 13.8'N - 13° 35.4'E) plot sector limit in direction 308°, line length 1.7 M. Connect sector limits 308° and 011° with arch semidiameter 0.9 M. In vicinity 45° 12.80'N - 13° 35.45'E insert: B

- for Chart INT 3410: plot sector limit in direction 308°, line length 2.2 M; connect white sector limits 308° and 011° and red sector 153° and 308° with arch semidiameter 2.0 M.

Karte (posljednji ispravak) - Charts (Last correction): INT 3410 (1-11/97); 151 (1-5/98); MK-2 (2-5/98).

**4 - 5/98 Vrsar, Galiner, otočić, svjetlo: dopuna sektora**

Ucrtati na svjetlo Galiner (45° 09.2'N - 13° 35.9'E) crtkano smjer 185°, duljine 2.6 M. Spojiti lukom polumjera 2.1 M smjerove 185° i 025°.

- za kartu 151: ucrtati crtkano smjer 185°, duljine 3.0 M; spojiti lukom polumjera 2.8 M smjerove 185° i 025°.

**Vrsar, Galiner, islet, light: sector, amendment**

To light position Galiner (45° 09.2'N - 13° 35.9'E), plot sector limit in direction 185°, line length 2.6 M. Connect white sector limits 185° and 025° with arch semidiameter 2.1 M.

- for Chart 151: plot sector limit in direction 185°, line length 3.0 M; connect white sector limits 185° and 025° with arch semidiameter 2.8 M.

Karte (posljednji ispravak) - Charts (Last correction): 151 (2-5/98); MK-2 (3-5/98).

**5 - 5/98 Rovinj, okolina luke: podmorski kabeli, cjevovod**

Ucrtati:

- Podmorski kabel (P-7) spajanjem pozicija:

1. a) 45° 03.80'N - 13° 38.52'E (E od Rt Kurent)
- b) 45° 03.30'N - 13° 38.04'E
- c) 45° 03.10'N - 13° 37.58'E
- d) 45° 02.63'N - 13° 37.18'E (Sv. Ivan na pučini, svjetlo)

2. a) 45° 03.80'N - 13° 38.52'E (E od Rt Kurent)

- b) 45° 03.30'N - 13° 38.10'E
- c) 45° 03.10'N - 13° 37.60'E
- d) 45° 02.63'N - 13° 37.18'E (Sv. Ivan na pučini, svjetlo)

3. a) 45° 03.80'N - 13° 38.52'E (E od Rt Kurent)

- b) 45° 03.60'N - 13° 37.87'E (o. Sv. Andrija)

- Podmorski cjevovod (P-8) spajanjem pozicija:

- a) 45° 03.80'N - 13° 38.04'E (Rt Kurent)

- b) 45° 03.60'N - 13° 37.87'E (o. Sv. Andrija)

**Rovinj, harbour: submarine cables, pipeline**

Insert:

- Submarine cables (P-7) joining positions:

1. a) 45° 03.80'N - 13° 38.52'E (E od Rt Kurent)
- b) 45° 03.30'N - 13° 38.04'E
- c) 45° 03.10'N - 13° 37.58'E
- d) 45° 02.63'N - 13° 37.18'E (Sv. Ivan na pučini, light)

2. a) 45° 03.80'N - 13° 38.52'E (E od Rt Kurent)

- b) 45° 03.30'N - 13° 38.10'E
- c) 45° 03.10'N - 13° 37.60'E
- d) 45° 02.63'N - 13° 37.18'E (Sv. Ivan na pučini, light)

3. a) 45° 03.80'N - 13° 38.52'E (E od Rt Kurent)

- b) 45° 03.60'N - 13° 37.87'E (Sv. Andrija, island)

- Submarine pipeline (P-8) joining positions:

- a) 45° 03.80'N - 13° 38.04'E (Rt Kurent)

- b) 45° 03.60'N - 13° 37.87'E (Sv. Andrija, island)

Karte (posljednji ispravak) - Charts (Last correction): MK-2 (4-5/98); MK-3 (1-4/98).

## II

### 6 - 5/98 Rovinj, Sv. Andrija, otok: naziv

Prekrižiti naziv (Crveni otok) na približno 45° 03.4'N - 13° 36.6'E.

**Rovinj, Sv. Andrija, island: name**

Delete name (Crveni otok) in vicinity 45° 03.4'N - 13° 36.6'E.

Karte (posljednji ispravak) - Charts (Last correction): MK-2 (4-5/98); MK-3 (4-5/98).

### 7 - 5/98 Rovinj, Sv. Ivan, otočić: križ

Ucrtati simbol I-17 (križ) na 45° 02.84'N - 13° 37.43'E.

**Rovinj, Sv. Ivan, islet: cross**

Insert symbol I-17 (cross) in 45° 02.84'N - 13° 37.43'E.



Karta (posljednji ispravak) - Chart (Last correction): MK-2 (5-5/98).

### 8 - 5/98 Brijuni, otoci: podmorski cjevovod, svjetlo, kratica

Ucrtati:

1. Podmorski cjevovod (P-8) spajanjem pozicija:

a) 44° 54.30'N - 13° 47.10'E (o. V Brijun)      b) 44° 54.02'N - 13° 47.43'E (o. Sv. Jerolim)

2. Promijeniti  u  na 44° 55.2'N - 13° 47.1'E



3. Promijeniti kraticu Crv na približno 45° 55.6'N - 13° 46.5'E u: C (za kartu MK-3 na približno 44 56.3'N - 13 45.6'E)

**Brijuni, islands: submarine pipeline, light, abbreviation**

Insert:

1. Submarine pipeline (P-8) joining positions:

a) 44° 54.30'N - 13° 47.10'E (V Brijun, island)      b) 44° 54.02'N - 13° 47.43'E (Sv. Jerolim, island)

2. Substitute symbol  by in  44° 55.2'N - 13° 47.1'E

3. Substitute Crv by C in vicinity 45° 55.6'N - 13° 46.5'E (for Chart MK-3 in vicinity 44 56.3'N - 13 45.6'E)

Karte (posljednji ispravak) - Charts (Last correction): 50-3 (prvi ispravak); MK-3 (4-5/98 samonly 1. i 3.).

### 9 - 5/98 Susak, otok: naziv

Promijeniti naziv U Dragoča na približno 44° 30.9'N - 14° 19.5'E u: L Susak

**Susak, island: name**

Substitute name U Dragoča by L Susak in vicinity 44° 30.9'N - 14° 19.5'E.

Karte (posljednji ispravak) - Charts (Last correction): 152 (2-3/98); 100-17 (2-11/97); MK-8 (1-11/97).

### 10 - 5/98 Galijola, hrid: naziv


Promijeniti naziv Galijola na približno 44° 43.8'N - 14° 11.0'E u: Hr Galijola

**Galijola, rock: name**


Substitute name Galijola by Hr Galijola in vicinity 44° 43.8'N - 14° 11.0'E.

Karta (posljednji ispravak) - Chart (Last correction): 100-17 (8-5/98).

### 11 - 5/98 Srednji kanal, Balabra, pličina: znak na vrhu

Ucrtati  znak na vrhu na svjetlećoj oznaci pličine na 43° 56.9'N - 015° 15.4'E

**Srednji kanal, Balabra, shoal: topmark**

Insert  topmark on the light-beacon in 43° 56.9'N - 015° 15.4'E

Karta (posljednji ispravak) - Chart (Last correction): 152 (9-5/98)

### 12 - 5/98 Kaprije, otok - Kakan, otok: uklonjen podmorski kabel izvan uporabe

Prekrižiti simbol P-7b (ostaci podmorskog kabla izvan uporabe su uklonjeni) na približno 43° 41.7'N - 15° 41.3'E.

**Kaprije, island - Kakan, island: abandoned submarine cable, removed**

Delete symbol P-7b (abandoned submarine cable, removed) in vicinity 43° 41.7'N - 15° 41.3'E.

Karta (posljednji ispravak) - Chart (Last correction): 153 (1-2/98)

### 13 - 5/98 Kaprije, otok - Kakan, otok: podmorski energetski kabel

1. Promijeniti simbol P-7b (podmorski kabel izvan uporabe) u P-7 (podmorski energetski kabel) od 43° 41.70'N - 15° 41.85'E do 43° 41.22'N - 15° 41.38'E.

2. Prekrižiti simbol P-7b (ostaci podmorskog kabla izvan uporabe su uklonjeni) na približno 43° 41.7'N - 15° 41.4'E.

**Kaprije, island - Kakan, island: submarine power cable**

1. Substitute symbol P-7b (abandoned submarine cable) by symbol P-7 (submarine power cable) from 43° 41.70'N - 15° 41.85'E to 43° 41.22'N - 15° 41.38'E.

2. Delete symbol P-7b (abandoned submarine cable, removed) in vicinity 43° 41.7'N - 15° 41.4'E.

Karta (posljednji ispravak) - Chart (Last correction): 100-20 (2-3/98)

### 14 - 5/98 Kaprije, otok - Kakan, otok - Žirje, otok: uklonjen podmorski kabel izvan uporabe

Prekrižiti simbol P-7b (ostaci podmorskog kabla izvan uporabe su uklonjeni) na približno:

a) 43° 41.8'N - 15° 41.3'E      b) 43° 41.6'N - 15° 41.3'E      c) 43° 40.7'N - 15° 39.8'E

**Kaprije, island - Kakan, island - Žirje, island: abandoned submarine cable, removed**

Delete symbol P-7b (abandoned submarine cable, removed) in vicinity:

a) 43° 41.8'N - 15° 41.3'E      b) 43° 41.6'N - 15° 41.3'E      c) 43° 40.7'N - 15° 39.8'E

Karta (posljednji ispravak) - Chart (Last correction): MK-15 (1-2/98)

## II

### 15 - 5/98 Splitska vrata, Mrduja, NE od otočica: potopljena podrtina neopasna za površinsku navigaciju

Ucrtati +++ na  $43^{\circ} 20'24''N - 16^{\circ} 24'58''E$ .

*Splitska vrata, Mrduja NE from islet: sunken wreck not dangerous to surface navigation*













Insert +++ in  $43^{\circ} 20'24''N - 16^{\circ} 24'58''E$ .

Karte (posljednji ispravak) - Charts (Last correction): 100-21 i Plan SPLITSKA VRATA (1-2/98); 100-22 (9-5/97); 100-26 (2-4/98); MK-16 i Plan SPLITSKA VRATA (1-2/98); MK-18 (8-5/98).

## SLOVENIJA - SLOVENIA

### 16 - 5/98 Koper, luka: plutače, svjetla



#### 1. Prekrižiti plutače:



-  na  $45^{\circ} 33.898'N - 13^{\circ} 42.315'E$  i dio karakteristike BBl 8s
-  na  $45^{\circ} 33.924'N - 13^{\circ} 43.125'E$ , dio karakteristike CBl i oznaku (2)
-  na  $45^{\circ} 33.950'N - 13^{\circ} 43.510'E$ , dio karakteristike CBl i oznaku (4)
-  na  $45^{\circ} 33.950'N - 13^{\circ} 43.910'E$ , dio karakteristike CBl i oznaku (6)
-  na  $45^{\circ} 33.832'N - 13^{\circ} 43.122'E$ , dio karakteristike ZBl i oznaku (1)
-  na  $45^{\circ} 33.846'N - 13^{\circ} 43.510'E$ , dio karakteristike ZBl i oznaku (3)
-  na  $45^{\circ} 33.850'N - 13^{\circ} 43.910'E$ , dio karakteristike ZBl i oznaku (5)
-  i (8), na približno  $45^{\circ} 33'57''N - 13^{\circ} 44'11''E$
-  i (7), na približno  $45^{\circ} 33'53''N - 13^{\circ} 44'11''E$
-  i (10), na približno  $45^{\circ} 33'58''N - 13^{\circ} 43'27''E$
-  i (12), na približno  $45^{\circ} 33'58''N - 13^{\circ} 43'42''E$
-  i (14), na približno  $45^{\circ} 33'59''N - 13^{\circ} 43'58''E$

#### 2. Ucrtati plutače:

-  na  $45^{\circ} 33'53''N - 13^{\circ} 42'17''E$  i upisati karakteristiku: B DBl 10s 5M
-  na  $45^{\circ} 33'56''N - 13^{\circ} 43'08''E$  i upisati karakteristiku: C Bl 5s 4M
-  na  $45^{\circ} 33'57''N - 13^{\circ} 43'32''E$  i upisati karakteristiku: C Bl 5s 4M
-  na  $45^{\circ} 33'58''N - 13^{\circ} 43'57''E$  i upisati karakteristiku: C Bl 5s 4M
-  na  $45^{\circ} 33'58''N - 13^{\circ} 44'18''E$  i upisati karakteristiku: C Bl 5s 4M
-  na  $45^{\circ} 33'58''N - 13^{\circ} 44'36''E$  i upisati karakteristiku: C Bl 5s 4M
-  na  $45^{\circ} 33'51''N - 13^{\circ} 43'09''E$  i upisati karakteristiku: Z Bl 5s 4M
-  na  $45^{\circ} 33'51''N - 13^{\circ} 43'32''E$  i upisati karakteristiku: Z Bl 5s 4M
-  na  $45^{\circ} 33'52''N - 13^{\circ} 43'56''E$  i upisati karakteristiku: Z Bl 5s 4M
-  na  $45^{\circ} 33'52''N - 13^{\circ} 44'17''E$  i upisati karakteristiku: Z Bl 5s 4M








#### 3. Ucrtati:

-  na  $45^{\circ} 33'59''N - 13^{\circ} 45'05''E$  i upisati karakteristiku: C Bl 5s 4M
-  na  $45^{\circ} 33'53''N - 13^{\circ} 44'49''E$  i upisati karakteristiku: Z Bl 5s 4M






4. Promijeniti  (pozicije oznaka pokrivenog smjera 089°) na  $45^{\circ} 33'57'' - 13^{\circ} 45'06''E$  i na  $45^{\circ} 33'57''N - 13^{\circ} 45'13''$  u  i upisati karakteristiku: Ž K 10M

### **Koper, harbour: buoys, lights**











#### 1. Delete lightbuoys and buoys:

-  and B Bl 8s in  $45^{\circ} 33.898'N - 13^{\circ} 42.315'E$
-  C Bl and mark (2) in  $45^{\circ} 33.924'N - 13^{\circ} 43.125'E$
-  C Bl and mark (4) in  $45^{\circ} 33.950'N - 13^{\circ} 43.510'E$
-  C Bl and mark (6) in  $45^{\circ} 33.950'N - 13^{\circ} 43.910'E$
-  Z Bl and mark (1) in  $45^{\circ} 33.832'N - 13^{\circ} 43.122'E$
-  Z Bl and mark (3) in  $45^{\circ} 33.846'N - 13^{\circ} 43.510'E$
-  Z Bl and mark (5) in  $45^{\circ} 33.850'N - 13^{\circ} 43.910'E$



## II



- h)  and No (8) in vicinity 45° 33' 57" N - 13° 44' 11" E
- i)  and No (7) in vicinity 45° 33' 53" N - 13° 44' 11" E
- j)  and No (10) in vicinity 45° 33' 58" N - 13° 43' 27" E
- k)  and No (12) in vicinity 45° 33' 58" N - 13° 43' 42" E
- l)  and No (14) in vicinity 45° 33' 59" N - 13° 43' 58" E

### 2. Insert buoys:

- a)  in 45° 33' 53" N - 13° 42' 17" E and characteristic: B DBI 10s 5M
- b)  in 45° 33' 56" N - 13° 43' 08" E and characteristic: C BI 5s 4M
- c)  in 45° 33' 57" N - 13° 43' 32" E and characteristic: C BI 5s 4M
- d)  in 45° 33' 58" N - 13° 43' 57" E and characteristic: C BI 5s 4M
- e)  in 45° 33' 58" N - 13° 44' 18" E and characteristic: C BI 5s 4M
- f)  in 45° 33' 58" N - 13° 44' 36" E and characteristic: C BI 5s 4M
- g)  in 45° 33' 51" N - 13° 43' 09" E and characteristic: Z BI 5s 4M
- h)  in 45° 33' 51" N - 13° 43' 32" E and characteristic: Z BI 5s 4M
- i)  in 45° 33' 52" N - 13° 43' 56" E and characteristic: Z BI 5s 4M
- j)  in 45° 33' 52" N - 13° 44' 17" E and characteristic: Z BI 5s 4M

### 3. Insert:

- a)  in 45° 33' 59" N - 13° 45' 05" E, characteristic: C BI 5s 4M
- b)  in 45° 33' 53" N - 13° 44' 49" E, characteristic: Z BI 5s 4M

4. Substitute  (positions off leading line 089°) by  in 45° 33' 57" - 13° 45' 06" E and in 45° 33' 57" N - 13° 45' 13" and insert characteristic: Ž K 10M

Karta (posljednji ispravak) - Chart (Last correction): Plan 10 (7-11/97).

### 17 - 5/98 Piranski zaliv, Rt Bernardin: naziv

Promijeniti naziv Rt Bernardin na približno 45° 30.8' N - 13° 33.7' E u: Rt Sv Bernard

#### *Piranski zaliv, Rt Bernardin: name*

Substitute name Rt Bernardin by Rt Sv Bernard in vicinity 45° 30.8' N - 13° 33.7' E.

Karte (posljednji ispravak) - Charts (Last correction): MK-1 (7-11/97); Plan 11 (Piranski zaliv) (1-5/98).

### 18 - 5/98 Znaci i kratice: kuponi, poništenja

1. Poništiti kupone ispravaka L-52 (1-7/95) i L-63 (3-9/95).

2. Priložene kupone zalijepiti preko: L-52, L-53, L-54 i L-63.

#### *Symbols and Abbreviations: blocks*

1. Cancel blocks on: L-52 (1-7/95) and L-63 (3-9/95).

2. Insert the accompanying blocks on: L-52, L-53, L-54 and L-63.

Karta - Chart: Znaci i skraćenice - 1988

## III

### ISPRAVCI PELJARA

#### *Corrections to Sailing Directions*

### PELJAR I

#### *Izdanje - Edition 1982*

---

### 19 - 5/98 Soline, uvala: poništen tekst

Prekrižiti tekst UVALA SOLINE.

Peljar I, str. C-46

---

### 20 - 5/98 Susak, otok: izmjena naziva

1. Promijeniti naziv Uvala Dragoča u Luka Susak tako da:

a) u tekstu OTOK SUSAK, u drugom stavku pod - *Sidrište* navod u prvoj rečenici ...u uvali Dragoča; glasi:...u uvali

Luka Susak; b) naslov teksta Uvala Dragoča glasi: Luka Susak

2. U ABECEDNOM POPISU NAZIVA pod slovo D prekrižiti navod Dragoča, uvala 63

3. Luka Susak, uvala 63 upisati pod slovo L nakon navoda Luka Polače, uvala 283,

Peljar I, str. C-63; D-6 i D-14

---

**IV**  
**ISPRAVCI POPISA SVJETALA**  
*Corrections to List of Lights*

**POPIS SVJETALA I SIGNALA ZA MAGLU**  
**Izdanje - Edition 1996**

Nema ispravaka - Nil

**V**  
**ISPRAVCI RADIOSLUŽBE**  
*Corrections to Radio Service*

**RADIOSLUŽBA**  
**Izdanje - Edition 1996**

**21 - 5/98**      **Lučka kapetanija Dubrovnik: novi broj telefona**

U navodu LUČKA KAPETANIJA DUBROVNIK upisati nove brojeve telefona: Tel.: (020) 423 386, faks: (020) 424 726  
Radioslužba 1996, str. 16

**PONIŠTENI ISPRAVCI RADIOSLUŽBE - 1996**

*Cancelled corrections of Radio Service - 1996*

Radioslužba - 1996, str. 39 ispravak 17(T)-2/98.

**VI**  
**ISPRAVCI KATALOGA**  
*Corrections to Catalogue*

**KATALOG POMORSKIH KARATA I NAVIGACIJSKIH PUBLIKACIJA**  
**Izdanje - Edition 1994**

**22 - 5/98**      **KATALOG POMORSKIH KARATA I NAVIGACIJSKIH PUBLIKACIJA: novo izdanje**

Iz tiska je izašao KATALOG POMORSKIH KARATA I NAVIGACIJSKIH PUBLIKACIJA - 1998

Izdanje 1994 stavlja se izvan snage.

**VII**  
**NAVIGACIJSKI RADIOOGLASI**  
**RADIO NAVIGATIONAL WARNINGS**

**RADIOOGLASI na snazi 27. svibnja 1998.**

**1997 godina**

0219      Od 24. studenoga do daljnjega, osim nedjeljom, od zalaska do izlaska sunca, bager "BAG-1 MODRIČ" obavlja podvodne radove od približno 43° 03.1'N - 017° 38.1'E do 43° 03.3'N - 017° 39.2'E. Ploviti oprezno i smanjenom brzinom. Za slobodan prolaz kontaktirati VHF kanal 16 prije navedenog područja.

**1998 godina**

0024      Oznaka usamljene opasnosti Veli Brak 43° 31,8'N - 15° 55,0'E nije na poziciji. Ploviti oprezno.

0070      Tribunj, Marina, svjetlo, PS 454,5 / E3232,5 43° 45.1'N - 015° 45.2'E, pogašeno.

0086      Do daljnjeg zabranjena plovidba ribarenje i sidrenje u uvali Šip (otok Maun) na približno 44° 27.2'N - 014° 53.3'E.

0098      Od 19. travnja do daljnjega I/B "LITTLEHALES" obavlja hidrografska istraživanja u području unutar spojnice pozicija:

a) 43° 26.2'N - 016° 00.0'E

b) 43° 23.0'N - 016° 12.5'E

c) 43° 19.2'N - 016° 23.0'E

d) 43° 12.0'N - 016° 23.0'E

e) 43° 10.0'N - 016° 17.0'E

f) 43° 10.0'N - 016° 00.0'E

g) 43° 26.2'N - 016° 00.0'E

Ploviti oprezno i na udaljenosti 500 metara. Kontakt VHF kanal 16 prije navedenog područja.



## VII

- 0115 Kruščica, Dugi rt, svjetlo PS 310/E2962 44° 22.1'N - 015° 18.8'E pogašeno.
- 0120 Do daljnijega M/B " Svjetionik " obavlja radove na 43° 43.7'N - 015° 53.1'E (Šibenski kanal ,Rt Burnji turan). Ploviti oprezno i smanjenom brzinom. Kontakt VHF kanal 16. prije navedenog područja.
- 0122 Balvani plutaju područjem Ljubačkog zaljeva. Ploviti oprezno.
- 0123 Od 28. svibnja do daljnijega polaganje cjevovoda na 43° 56.2'N - 015° 10.4'E (Sali, Rt Bluda). Ploviti oprezno i smanjenom brzinom. Kontakt VHF kanal 16 prije navedenog područja.

### RADIO NAVIGATIONAL WARNINGS in force on 27 May 1998

#### 1997

- 0219 November 24 till next notice, except Sunday, from sunrise to sunset, dredger "BAG-1 MODRIČ" operate underwater works between 43° 03.1'N - 017° 38.1'E and 43° 03.3'N - 017° 39.2'E (Metković, port). Wide berth and reduced speed requested. Contact VHF channel 16 before transiting area.

#### 1998

- 0024 Isolated danger mark Veli Brak 43° 31,8'N - 15° 55,0'E not at position. Wide berth requested.
- 0070 Tribunj, Marina, light, PS 454,5 / E3232,5 43° 45.1'N - 015° 45.2'E, unlit.
- 0086 Till next notice navigation, fishing and anchoring prohibited in vicinity 44° 27.2'N - 14° 53.3'E (Maun, island, Šip, cove)
- 0098 April 19th to till next notice hydrographic survey by M/V "LITTLEHALES" in area bounded by:  
a) 43° 26.2'N - 016° 00.0'E  
b) 43° 23.0'N - 016° 12.5'E  
c) 43° 19.2'N - 016° 23.0'E  
d) 43° 12.0'N - 016° 23.0'E  
e) 43° 10.0'N - 016° 17.0'E  
f) 43° 10.0'N - 016° 00.0'E  
g) 43° 26.2'N - 016° 00.0'E  
500 metres berth requested. Contact VHF channel 16 before transiting area.
- 0115 Kruščica, Dugi rt, light L/L E2962 44° 22.1'N - 015° 18.8'E unlit.
- 0120 Till next notice works in progress by M/V " Svjetionik " in 43° 43.7'N - 015° 53.1'E (Šibenski kanal, Rt Burnji turan). Wide berth and reduced speed requested. Contact VHF channel 16 before transiting area.
- 0122 Ljubački zaljev, logs floating. Wide berth requested.
- 0123 From May 28th till next notice pipeline operations in 43° 56.2'N - 015° 10.4'E (Sali, Rt Bluda). Wide berth and reduced speed requested. Contact VHF channel 16 before transiting area.

## NAVAREA III

### NAVAREA III radionavigacijski oglasi na snazi 5 svibnja 1998. (Jadransko i Jonsko more) NAVAREA III navigational warnings in force on May 5<sup>th</sup> 1998 (for Adriatic Sea and Ionian Sea)

- 374/97 SPECIAL WARNING. ADRIATIC SEA.  
Till 31 MAY 98 Italian "Guardia di Finanza" will carry out patrol and training activities in Albanian territorial waters. There will be Albanian police on board the "Guardia di Finanza" who may enforce Albanian laws.

#### Summary of Drilling Rigs updated up to NAVAREA THREE 080/98 warning

##### ADRIATIC SEA - IONIAN SEA

Armida 1	44° 28.5'N., 012° 27.2'E
Morena 1	44° 13.6'N., 012° 29.0'E
R.T. Mayer	44° 32.8'N., 012° 29.7'E
R.W. Monwel	44° 12.7'N., 012° 42.3'E
Steward	44° 12.8'N., 012° 46.6'E
Pannon	44° 14.3'N., 012° 43.9'E
Bonaccia	43° 36.0'N., 014° 21.2'E

## VII

**Prethodni NAVAREA III oglasi na snazi:**

***Former NAVAREA III navigational warnings that remain in force:***

*NAVAREA III warnings replaced by: "NTM III" from April 28<sup>th</sup> 1998 to May 5<sup>th</sup> 1998:*

*NAVAREA III 69/1998 by NTM III 8/1998.*

*NAVAREA III 70/1998 by NTM III 9/1998.*

*\* "NTM III" warnings that remain in force on May 5<sup>th</sup> 1998:*

*Serie 1998:*

*NTM III-03*

*NTM III-04*

*NTM III-05*

*NTM III-06*

*NTM III-07*

*NTM III-08*

*NTM III-09*

*( \* From this NTM weekly edition No. 43/96 on, all NAVAREA THREE warnings in force sufficiently promulgated will be listed in this section "NTM III" )*

***NAVAREA THREE warnings that remain in force on May 5<sup>th</sup> 1998.***

*Serie 1998, nums: 079, 103 and 116.*

## VIII

### **OBAVIJESTI**

#### ***Information***

1. Iz tiska je izašlo Novo izdanje karte 100-30 (Ulcinj - Durrës, 1:100 000)
2. Iz tiska je izašao KATALOG POMORSKIH KARATA I NAVIGACIJSKIH PUBLIKACIJA - 1998.
3. Tijekom lipnja 1998. iz tiska izlazi novo izdanje navigacijske publikacije POPIS SVJETALA I SIGNALA ZA MAGLU - 1998.
4. ZAKON O HIDROGRAFSKOJ DJELATNOSTI - Narodne Novine broj 68 od 12. svibnja 1998.

**OBRAZAC ZA OBAVIJESTI**  
**Note for information**

**Molimo pomorce da, koristeći ovaj standardni obrazac, obavijeste Nautički odsjek Državnog hidrografskog instituta o otkrivenim opasnostima za plovidbu, uočenim promjenama na pomoćnim navigacijskim sredstvima i predlože potrebne promjene na kartama i navigacijskim publikacijama.**

**Mariners are requested to use this standard form to notify the State Hydrographic Institute, Nautical Department, about discovered dangers to navigation, changes observed in aids to navigation, or corrections to charts and publications seen to be necessary.**

Mjesto: Datum:  
Place: ..... Date: .....

Ime pošiljatelja (ime broda):  
Name of sender (Name of ship): .....

Adresa ili pozivni znak i zastava broda:  
Address or ship's call sign and flag: .....

Predmet:  
Subject: .....

Prava ili procijenjena pozicija:  
True or approx. position: .....

Karta ili publikacija:  
Chart or publication: .....

Posljednji primljeni Oglas za pomorce:  
Latest "Oglas za pomorce" received: .....

Sadržaj obavijesti:  
Details:



POTPIS:  
SIGNATURE: .....

Državni hidrografski institut, Nautički odsjek, Zrinsko-Frankopanska 161, 21000 Split, tel: +385/021/361-840, 361-792 kućni 209, faks: +385/021/47-045, E-mail: dhinaut@dhi.tel.hr, teleks: 26-270 HIRH RH.

STATE HYDROGRAPHIC INSTITUTE, Nautical Department, Zrinsko-Frankopanska 161, 21000 Split, Croatia, Tel: +385/021/361-840, 361-792 ext. 209, Fax: +385/021/47-045, E-mail: dhinaut@dhi.tel.hr, Telex: 26-270 HIRH RH.

**POPIS POMORSKIH KARATA I NAVIGACIJSKIH PUBLIKACIJA**  
*List of nautical charts and publication*

**POMORSKE KARTE**

*Nautical charts*

Karta pomorska 100-15  
Karta pomorska 100-16  
Karta pomorska 100-17  
Karta pomorska 100-18  
Karta pomorska 100-19  
Karta pomorska 100-20  
Karta pomorska 100-21  
Karta pomorska 100-22  
Karta pomorska 100-23  
Karta pomorska 100-24  
Karta pomorska 100-25  
Karta pomorska 100-26  
Karta pomorska 100-27  
Karta pomorska 100-28  
Karta pomorska 100-29  
Karta pomorska 100-30  
Karta pomorska 300-31  
Karta pomorska 300-32  
Karta pomorska 300-33  
Karta pomorska 300-34  
Karta pomorska 300-35  
Karta pomorska 300-36  
Karta pomorska 300-37  
Karta pomorska 10  
Karta pomorska 13  
Karta pomorska 15  
Karta pomorska 20  
Karta pomorska 11  
Karta pomorska 22  
Karta pomorska 63  
Karta batimetrijska B 100  
Karta pomorska 100  
Karta pomorska 101  
Karta pomorska 102  
Karta pomorska 103  
Karta pomorska 108  
Karta pomorska 109  
Karta pomorska INT 3410  
Karta pomorska INT 3412  
Karta pomorska 151  
Karta pomorska 152  
Karta pomorska 153  
Karta pomorska 154  
Karta pomorska 155  
Karta pomorska 156  
Karta pomorska 157  
Karta pomorska 158  
Karta pomorska 159  
Karta pomorska 160  
Karta pomorska 161  
Karta pomorska 171  
Karta pomorska 172  
Karta pomorska 173  
Karta pomorska 174  
Karta pomorska 175  
Karta pomorska 179  
Karta pomorska 50-3  
Karta pomorska 50-4  
Karta pomorska 50-20

**POMORSKE KARTE**

*Nautical charts*

Karta pomorska 301  
Karta pomorska 302  
Karta pomorska 303  
Karta pomorska 333  
Karta pomorska 501  
Karta pomorska 502  
Karta pomorska 512  
Karta pomorska 515  
Karta pomorska 518  
Karta pomorska 525  
Karta pomorska 530  
Karta pomorska 532  
Karta pomorska 533  
Karta pomorska 535  
Karta pomorska 600-61  
Karta pomorska 600-62  
Karta pomorska 600-63  
Karta pomorska 600-64  
Komplet malih karata - I dio  
Komplet malih karata - II dio

**PUBLIKACIJE**

*Publications*

Peljar Jonskog mora i Malteških otoka  
Popis svjetala (PS) i signala za maglu - Jadransko more - Jonsko more - Malteški otoci, 1996.  
Znaci i skraćenice na pomorskim kartama izdanja Hidrografskog instituta  
Katalog pomorskih karata i navigacijskih publikacija  
Peljar I - Jadransko more - istočna obala  
Peljar II - Jadransko more - zapadna obala  
Hidrografski godišnjak  
Nautičke tablice  
Pomorske oznake, IALA sustav (novo izdanje)  
Radio-navigacijska služba (izvan službene upotrebe)  
Tablice morskih mijena, Jadransko more - istočna obala 1995.  
Klimatološki atlas Jadranskog mora  
Terestrička i elektronska navigacija, 1986.  
Oglas za pomorce  
"Andrija Mohorovičić" - izvještaj i rezultati oceanografskih istraživanja Jadranskog mora  
Identifikator zvijezda (izdanje 1990)  
Brodski dnevnik  
Dnevnik stroja  
Grafikoni izlazaka i zalazaka Sunca i Mjeseca 1996.  
Radioslužba 1996.  
Nautički godišnjak 1998.

**PRODAJA KARATA I NAVIGACIJSKIH PUBLIKACIJA**  
*Sales of charts and nautical publications*

1. Poduzeće **PLOVPUT** - Split, Obala Lazareta br. 1, 21000 - SPLIT, tel: +385 (0)21 355-900, fax: +385 (0)21 585-782
  - Plovno područje Pula, Lučka kapetanija Pula, 52000 - PULA, tel.: +385 (0)52 23-147
  - Plovno područje Rijeka, Senjsko pristanište br. 3, 51000 - RIJEKA, tel.: +385 (0)51 213-590
  - Plovno područje Zadar, Jurja Bijankinija br. 8, 23000 - ZADAR, tel.: +385 (0)23 433-134
  - Plovno područje Šibenik, Obala oslobođenja br. 8, 22000 - ŠIBENIK, tel.: +385 (0)22 212-186
  - Plovno područje Dubrovnik, Gruška obala br. 25, 20000 - DUBROVNIK, tel.: +385 (0)20 423-940
  - Plovno područje Dubrovnik - Ispostava Korčula, Vinka Paletina br. 176, 20260 - KORČULA, tel.: +385 (0)20 711-176
  - Plovno područje Split - Svjetioničarska postaja Ploče, Neretvanskih gusara br. 1, 20340 - PLOČE, tel.: +385 (0)21 679-271
2. **NAVAL-ADRIA**, d.o.o., Budicinova br. 7, 51000 - RIJEKA, tel/fax: +385 (0)51 267-635  
Prodavaonica **NAUTIKA**, 51222 BAKAR tel/fax: +385 (0)51 761-730
3. Sveučilište u Rijeci, **Pomorski fakultet**, PJ za navigacijsku i sigurnosnu opremu, Studentska br. 2, 51000 - RIJEKA, tel.: +385 (0)51 338-411  
(0)51 331-520, fax: +385 (0)51 336-755
4. **INVENTING**, d.o.o., A. Pomoraca 7/V, 10000 - ZAGREB, tel/fax: +385 (0)1 6523-921
5. **MARINERA**, Obala kralja Petra Krešimira IV br. 11, 23210 - BIOGRAD NA MORU, tel: +385 (0)23 384-882
6. **MEHANIC NAUTIC**, d.o.o., Marka Marulića 12, 22243 - MURTER, tel: +385 (0)22 434-908, 435-062, fax: +385 (0)22 434-763
7. **SKIPERING**, d.o.o., Ive Andrića 42, 52440 - POREČ, tel/fax: (0)52 431-698
8. **DIDAKTA PLUS**, d.o.o., Ivana Trnskog 19, 10000 - ZAGREB, tel: +385 (0)1 216-999, 223-891, fax: +385 (0)1 2300-100

**Državni hidrografski institut svoje publikacije prodaje isključivo posredstvom ovlaštenih distributera.**  
*Charts and publications are sold by authorized sales agents only.*